

BILINGUAL
ENGLISH
DEUTSCH
ZWEISPRACHIG

ISLE Jim
McEwan

ISLAY —
QUEEN OF THE
HEBRIDES

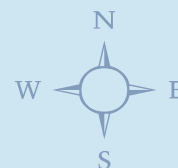
OF MY

HEART

ISLAY —
KÖNIGIN DER
HEBRIDEN

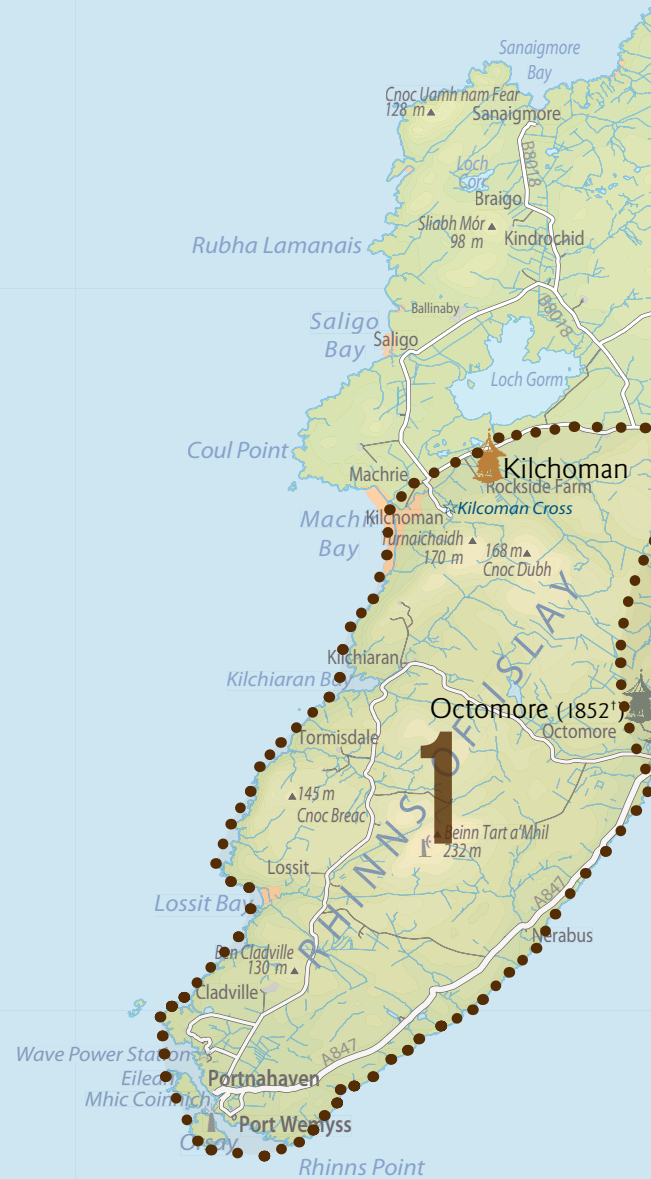
PLASSEN
VERLAG

Jim McEwan
ISLE OF MY HEART



ISLE OF ISLAY

- 1 The Rhinns
- 2 Northern Islay
- 3 East Coast
- 4 South Coast
- 5 Loch Indaal
- 6 Inner Islay



Reference

- Malt Distillery (working)
- Malt Distillery (closed)
- Port Ellen Maltings
- Other tourist feature
- Information centre
- Lighthouse
- Tidal area

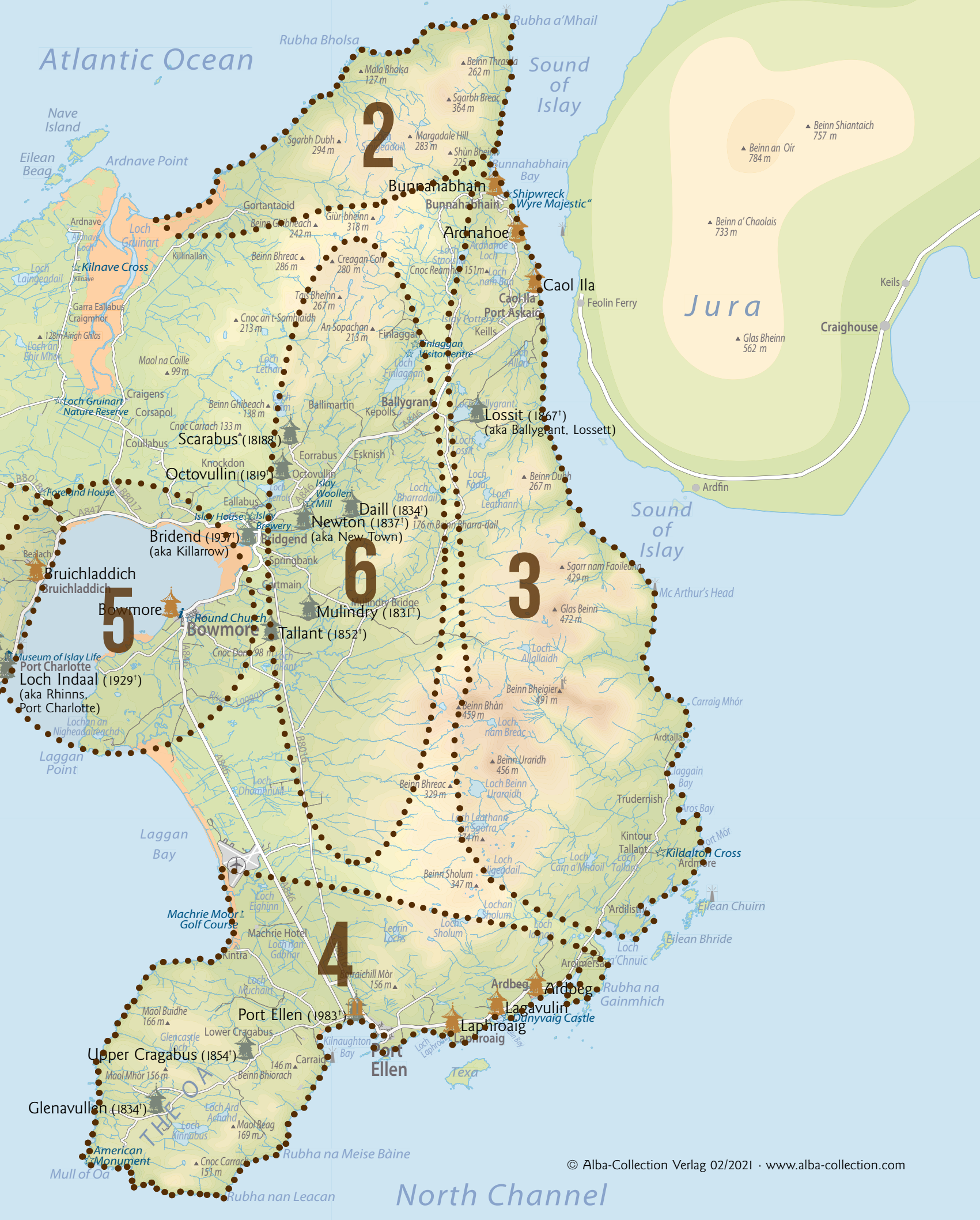
0 1.5 3 4.5 6 7.5 9 km

Scale 1: 150 000

1 km = 0.6214 mile

1 mile = 1.6093 km

Atlantic Ocean



Atlantic Ocean

Sound of Islay

Jura

Sound of Islay

North Channel

2

3

4

5

6

Bunnahabhain

Ardnahoe

Caol Ila

Lossit (1867')

(aka Ballygrant, Lossett)

Dail (1834')

Newton (1837')

Bridgend (1937')

(aka Killarow)

Mulinary (1831')

Tallant (1852')

Bowmore

Bowmore

Round Church

Port Charlotte

Loch Indaal (1929')

(aka Rhinns, Port Charlotte)

Museum of Islay Life

Laggan Point

Laggan Bay

Machrie Moor Golf Course

Machrie Hotel

Kintra

Port Ellen (1983')

Upper Cragabus (1854')

Glenavullen (1834')

American Monument

Mull of Oa

Rubha na Meise Baine

Rubha nan Leacan

Port Ellen

Laphroaig

Laphroaig

Laphroaig

Laphroaig

Laphroaig

Laphroaig

Laphroaig

Laphroaig

Laphroaig

Laphroaig

Laphroaig

Laphroaig

Laphroaig

Laphroaig

Laphroaig

Laphroaig

Laphroaig

Laphroaig

Laphroaig

Laphroaig

Laphroaig

Laphroaig

Laphroaig

Laphroaig

Laphroaig

Laphroaig

Laphroaig

Laphroaig

Laphroaig

Es hätte keinen schöneren Ort geben können, an dem ich geboren wurde, als meine geliebte Insel Islay. Das Leben auf einer Insel ist etwas ganz Besonderes und hat mich sehr geprägt.

Wenn man auf einer Insel lebt, lernt man von Anfang an, wie wichtig eine Gemeinschaft und der damit verbundene Zusammenhalt sind. Wie wertvoll das ist, habe ich in meinem Leben schon so oft erleben dürfen. Islay und seine Bewohner sind ein starkes Team.

Deshalb möchte ich dieses Buch allen Ileachs widmen, die ein untrennbarer Teil meiner geliebten Heimatinsel sind, und Ihnen die Schönheit dieser Königin der Hebriden zeigen.

Herzlichst verbunden

Jim McEwan
August 2021

ISLE Jim
McEwan

ISLAY –
QUEEN OF THE
HEBRIDES

OF MY

HEART

ISLAY –
KÖNIGIN DER
HEBRIDEN

PLASSEN
VERLAG

CONTENTS

INHALT

/10	Prolog Prolog
/14	The Rhinns Die Rhinns
/48	Northern Islay Nordinsel
/76	East Coast Ostküste
/108	South Coast Südküste
/160	Loch Indaal Loch Indaal
/204	Inner Islay Innere Insel
/249	Photo credits Bildquellen
/253	Photographer directory Fotografenverzeichnis

Dear readers,
dear friends of my beautiful home island of Islay,

I am delighted that you are holding this book in your hands. It is a tribute to the "Isle of My Heart", the island of Islay off the west coast of Scotland. It is an invitation to discover the different regions of my wonderful island together with me. As easy to grasp as Islay may seem at first glance, its landscapes are so diverse. I take you to my favourite places – to secluded beaches, lonely moors and quiet lochs.

Islay is a place for inner contemplation, for humility before the magnificence of nature and a place for slowing down. We Ileachs are happy people and the nature of my island and the social cohesion of its inhabitants are the reason for this.

The story of this book began with another book – my autobiography, "A Journeyman's Journey", which I co-authored with the congenial Udo Sonntag and which was so lovingly published by the team at Plassen Verlag. When Udo and the publishing team visited me on Islay, I could see immediately how everyone fell in love with my island. And by the time we had finished "A Journeyman's Journey", we had collected so many beautiful pictures of Islay that very quickly the decision matured to give whisky and nature lovers all over the world not only a book about whisky, but also one about the "Isle of My Heart".

Now you hold the result of our efforts in your hands. I wish you a wonderful spiritual journey to and across Islay. Feel the wind, smell the salt of the sea and hear the thunder of the waves. Enjoy a good dram with it and look forward to when you can really join us on Islay again. In the meantime, you'll find plenty of Islay in this book.

Yours Aye!

Jim McEwan

Liebe Leser,
liebe Freunde meiner wunderschönen Heimatinsel Islay,

ich freue mich sehr, dass Sie dieses Buch in Händen halten. Es ist eine Hommage an die „Isle of My Heart“, die Insel Islay vor der Westküste Schottlands. Es ist eine Einladung, gemeinsam mit mir die zahllosen Schönheiten meiner wundervollen Insel zu entdecken. So überschaubar Islay auf den ersten Blick wirken mag, so vielfältig sind seine Landschaften. Ich nehme Sie mit zu meinen Lieblingsplätzen – an abgelegene Strände, in einsame Moore und zu stillen Seen.

Islay ist ein Ort für innere Einkehr, für Demut vor der Großartigkeit der Natur und ein Ort der Entschleunigung. Wir Ileachs sind glückliche Menschen und die Natur meiner Insel und das freundschaftliche Miteinander ihrer Bewohner sind der Grund dafür.

Die Geschichte dieses Buches begann mit einem anderen Buch – meiner Autobiografie „A Journeyman’s Journey“, die ich gemeinsam mit dem kongenialen Udo Sonntag verfasst habe und die vom Team des Plassen Verlags so liebevoll verlegt wurde. Als Udo und das Verlagsteam mich auf Islay besuchten, konnte ich sofort sehen, wie sich alle in meine Insel verliebten. Und als wir „A Journeyman’s Journey“ fertiggestellt hatten, hatten wir so viele wunderschöne Bilder von Islay gesammelt, dass sehr schnell der Entschluss reifte, den Whisky- und Naturfreunden in aller Welt nicht nur ein Buch über Whisky, sondern auch eines über Islay, meine Heimat, an die Hand zu geben.

Das Ergebnis unserer Bemühungen liegt Ihnen jetzt vor. Ich wünsche Ihnen eine wundervolle spirituelle Reise nach und durch Islay. Spüren Sie den Wind, riechen Sie das Salz des Meeres und hören Sie das Donnern der Wellen. Genießen Sie einen guten *Dram* dazu und freuen Sie sich, wenn Sie einmal wieder wirklich zu uns nach Islay kommen können. In der Zwischenzeit finden Sie ganz viel Islay in diesem Buch.

Yours Aye!

Jim McEwan





THE RHINNS





THE RHINNS

Hardly any other part of the island has as many facets as "the Rhinns". In the small town of Bridgend, the gateway to this beautiful peninsula opens. If you follow the road further, you can meet cows on the beach – a wonderful picture for me. Occasionally, small paths branch off in the direction of the open sea. They lead through untouched nature. Not only numerous bays and beaches are waiting there, but also Rockside Farm with the Kilchoman distillery, not far from Machir Bay.

I, too, can count myself among the inhabitants of the Rhinns, because soon we reach the town of Bruichladdich with the distillery of the same name. Past the legendary Lighthouse and the Octomore Farm, we reach Port Charlotte, formerly home to a distillery and now the namesake of a very tasty single malt. Port Charlotte is very close to my heart, as my wife comes from this village. From Bridgend to the southwesternmost village of Portnahaven, Islay reveals an incredible variety. The small cemetery of Nerabus is the last stop before the road ends in Portnahaven at the westernmost point of the island.

Kaum ein anderer Teil der Insel hat so viele Facetten wie „the Rhinns“. In dem kleinen Ort Bridgend öffnet sich das Tor zu dieser wunderschönen Halbinsel. Folgt man der Straße weiter, kann man Kühen am Strand begegnen – für mich ein wunderbares Bild. Vereinzelt zweigen kleine Wege in Richtung des offenen Meeres ab. Sie führen durch unberührte Natur. Dort warten nicht nur zahlreiche Buchten und Strände, sondern auch die Rockside-Farm mit der Kilchoman-Brennerei, unweit der Machir Bay. Auch ich darf mich zu den Einwohnern der Rhinns zählen, denn schon bald erreicht man den Ort Bruichladdich mit der gleichnamigen Brennerei. Vorbei am legendären Lighthouse und der Octomore-Farm gelangt man nach Port Charlotte, ehemals Heimat einer Brennerei und heute Namensgeber für einen sehr geschmackvollen Single Malt. Port Charlotte liegt mir sehr am Herzen, stammt doch meine Frau aus diesem Dorf. Von Bridgend bis zum südwestlichsten Ort Portnahaven offenbart Islay eine unglaubliche Vielfalt. Der kleine Friedhof von Nerabus ist die letzte Station, bevor die Straße in Portnahaven am westlichsten Punkt der Insel endet.





The Rhinns of Islay Lighthouse
is visible from afar.

Der Rhinns-of-Islay-Leuchtturm
ist von weit her sichtbar.



Almost merged with Portnahaven is Port Wemyss, the southernmost settlement of Islay.

Fast mit Portnahaven verschmolzen ist Port Wemyss, die westlichste Siedlung Islays.





**MANY THOUSANDS
OF MILES THE WAVES
HAVE COME ACROSS
THE ATLANTIC TO DIE
ON THE SHORES OF
ISLAY.**

**VIELE TAUSEND MEILEN
SIND DIE WELLEN ÜBER
DEN ATLANTIK
GEKOMMEN, UM AN DEN
UFERN VON ISLAY ZU
STERBEN.**

